

*El secretario pone un sello de la fecha aquí cuando se presenta el formulario.*

**Solo para información**

**No entregue a la corte**

La persona en ① debe llenar sólo los números ①, ②, y ③.

*Escriba el nombre y la dirección de la corte:*

**Corte Superior de California, Condado de**

*El secretario pone el número de caso cuando se presenta el formulario.*

**Número de caso:**

**No entregue a la corte**

**① Nombre de la persona protegida:**

**Solo para información**

Su abogado en este caso (si tiene uno):

Nombre: \_\_\_\_\_ No. del Colegio de Abogados: \_\_\_\_\_

Nombre de la firma: \_\_\_\_\_

**Dirección** (Si tiene un abogado para este caso, ponga la información de su abogado. Si no tiene un abogado y quiere mantener privada la dirección de su casa, ponga una dirección postal distinta. No es necesario que dé su teléfono, fax o email.):

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Dirección de email: \_\_\_\_\_

**② Nombre de la persona restringida:**

**Descripción de la persona restringida:**

Sexo:  M  F Estatura: \_\_\_\_\_ Peso: \_\_\_\_\_ Color del cabello: \_\_\_\_\_ Color de ojos: \_\_\_\_\_

Raza: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Dirección (si la sabe): \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Relación con la persona protegida: \_\_\_\_\_

**③  Personas protegidas adicionales**

Además de la persona en ①, las siguientes personas están protegidas por órdenes temporales, tal como se indica en los puntos ⑥ y ⑦ (familiares o personas que viven en el hogar):

<u>Nombre completo</u>	<u>Relación con la persona en ①</u>	<u>Sexo</u>	<u>Edad</u>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Marque aquí si hay personas protegidas adicionales. Haga y adjunte una lista de esas personas en una hoja de papel y escriba "DV-110, Additional Protected Persons" (Personas protegidas adicionales) como título.

*La corte llenará el resto de este formulario.*

**④ Fecha de vencimiento**

**Esta orden vence en la fecha y hora de la audiencia a continuación:**

Fecha de la audiencia: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_  a.m.  p.m.

**Ésta es una orden de la corte.**

- 5  **Orden de protección penal**
- a.  Hay una orden de protección penal en vigencia en el formulario CR-160, *Orden de protección penal – Violencia en el hogar*.  
Número de caso: \_\_\_\_\_ Condado: \_\_\_\_\_ Fecha de vencimiento: \_\_\_\_\_
- b.  No se le ha proporcionado ninguna información al juez sobre una orden de protección penal.

**A la persona en 2**

**La corte otorgó las órdenes temporales indicadas a continuación. Si no obedece estas órdenes podrá ser arrestado y acusado de un delito. Podrá ser encarcelado por hasta un año, multado hasta \$1000, o ambos.**

- 6 **Órdenes de conducta personal**  No se solicitaron  Rechazadas hasta la audiencia  
 Otorgadas como sigue:
- a. Usted **no** debe hacer las siguientes cosas a la persona en ① ni a  las personas en ③
- Acosar, atacar, golpear, amenazar, agredir (sexualmente o de otra manera), pegar, seguir, acechar, abusar sexualmente, destruir bienes personales, perturbar la paz, mantener bajo vigilancia o bloquear movimientos.
- Tener contacto, ya sea directo o indirecto, de cualquier modo, como por ejemplo por teléfono, correo, email o cualquier otro medio electrónico.
- Tomar cualquier acción, directamente o por medio de otros, para obtener direcciones o ubicaciones de las personas en ① y ③. (Si esta casilla no está marcada, la corte determinó que hay motivo justificado para no hacer esta orden).
- b. Se permite el contacto pacífico por escrito por medio de un abogado, profesional de entrega legal u otra persona, para realizar la entrega legal del formulario DV-120 (*Respuesta a solicitud de orden de restricción de violencia en el hogar*) o de otros documentos legales, y ello no violará esta orden.
- c.  Excepciones: Se permite el contacto breve y pacífico con la persona en ①, y el contacto pacífico con los hijos en ③, en la medida que sea necesario para la visitación de los hijos ordenada por la corte, a menos que una orden de protección penal diga lo contrario.

- 7 **Orden de permanecer alejado**  No se solicitó  Rechazada hasta la audiencia  Otorgada como sigue:
- a. Usted **debe** mantenerse al menos (*especifique*): \_\_\_\_\_ yardas de:
- La persona en ①  La escuela de la persona en ①
- Las personas en ③  La escuela o la guardería de los niños
- El hogar de la persona en ①  Otro (*especifique*): \_\_\_\_\_
- El trabajo o lugar de trabajo de la persona en ① \_\_\_\_\_
- El vehículo de la persona en ① \_\_\_\_\_
- b.  Excepciones: Se permite el contacto breve y pacífico con la persona en ①, y el contacto pacífico con los hijos en ③, en la medida que sea necesario para la visitación de los hijos ordenada por la corte, a menos que una orden de protección penal diga lo contrario.

- 8 **Orden de mudarse**  No se solicitó  Rechazada hasta la audiencia  Otorgada como sigue:
- Debe llevarse sólo su ropa y pertenencias personales que necesite hasta la audiencia y mudarse inmediatamente del hogar en (*dirección*): \_\_\_\_\_

**Ésta es una orden de la corte.**

**9 No se permiten pistolas ni ninguna otra arma de fuego o municiones**

- a. No puede ser dueño de armas de fuego o municiones ni poseer, tener, comprar o tratar de comprar, recibir o tratar de recibir, o de ninguna otra forma obtener pistolas, armas de fuego o municiones.
- b. Debe:
- Vender a un comerciante de armas autorizado o entregar a una agencia del orden público todas las pistolas u otras armas de fuego que tenga en su posesión directa o sobre las que tenga control. Debe hacerlo dentro de las 24 horas de recibir esta orden.
  - Tiene que presentar a la corte, dentro de 48 horas de recibir esta orden, un recibo para probar que entregó o vendió las pistolas o armas de fuego. (Se puede usar como recibo el formulario DV-800, *Prueba de entrega o venta de armas de fuego*).
- c.  La corte ha recibido información de que usted tiene o es dueño de un arma de fuego.

**10 Grabar comunicaciones ilegales**  No se solicitó  Rechazada hasta la audiencia  Otorgada como sigue:  
La persona en ① tiene derecho a grabar las comunicaciones que usted haga que violen las órdenes del juez.**11 Custodia de los animales**  No se solicitó  Rechazada hasta la audiencia  Otorgada como sigue:  
A la persona en ① se le otorga la posesión, cuidado y control exclusivos de los animales indicados a continuación. La persona en ② deberá guardar una distancia de al menos \_\_\_\_\_ yardas de, y no deberá apoderarse de, vender, transferir, interferir con, ocultar, molestar, atacar, golpear, amenazar, dañar o de alguna otra forma disponer de los siguientes animales: \_\_\_\_\_**12 Custodia y visitación de los hijos**  No se solicitó  Rechazada hasta la audiencia  Otorgada como sigue:  
Usted y la persona en ① tienen que obedecer las órdenes enumeradas en el formulario DV-140, *Orden de custodia y visitación de los hijos*. El padre con custodia temporal del hijo no puede sacarlo de California hasta que se realice una audiencia con notificación (*Código de Familia, sección 3063*).**13 Manutención de los hijos**  
No se ordena ahora pero se puede ordenar después de una audiencia con notificación.**14 Control sobre los bienes**  No se solicitó  Rechazada hasta la audiencia  Otorgada como sigue:  
Hasta la audiencia, *sólo* la persona en ① puede usar, controlar y poseer los siguientes objetos y bienes:  
\_\_\_\_\_**15 Pago de deudas**  No se solicitó  Rechazada hasta la audiencia  Otorgada como sigue:  
La persona en ② tiene que realizar estos pagos hasta que se termine esta orden:

Pagar a: \_\_\_\_\_ Por: \_\_\_\_\_ Cantidad: \$ \_\_\_\_\_ Fecha de pago: \_\_\_\_\_  
Pagar a: \_\_\_\_\_ Por: \_\_\_\_\_ Cantidad: \$ \_\_\_\_\_ Fecha de pago: \_\_\_\_\_

**16 Restricción de la propiedad**  No se solicitó  Rechazada hasta la audiencia  Otorgada como sigue:  
Si las personas en ① y ② están casadas la una con la otra o son parejas de hecho registradas,  la persona en ①  la persona en ② no debe transferir, vender, ocultar o deshacerse de ningún tipo de propiedad, ni tomar préstamos usando la propiedad como garantía, incluyendo animales, excepto en el curso ordinario de las actividades comerciales o de las necesidades de la vida. Además, cada persona debe notificar a la otra si hay nuevos o grandes gastos y explicárselos a la corte. (*La persona en ② no se puede poner en contacto con la persona en ① si la corte emitió una orden de "no contacto"*).

El contacto pacífico por escrito mediante un abogado, un profesional de entrega legal u otra persona que entregue papeles legales se permite y no viola esta orden.

**Ésta es una orden de la corte.**

**Orden de restricción temporal  
(CLETS-TRO)  
(Prevención de la violencia en el hogar)**

**17) Manutención del cónyuge**

No se ordena ahora pero se puede ordenar después de una audiencia con notificación.

**18) Honorarios de abogados y costos**

No se ordena ahora pero se puede ordenar después de una audiencia con notificación.

**19) Pagos de costos y servicios**

No se ordena ahora pero se puede ordenar después de una audiencia con notificación.

**20) Programa de intervención para maltratadores**

No se ordena ahora pero se puede ordenar después de una audiencia con notificación.

**21) Otras órdenes**  No se solicitaron  Rechazadas hasta la audiencia  Otorgadas como sigue:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Marque aquí si hay órdenes adicionales. Indíquelas en una hoja de papel adjunta y escriba "DV-110, Other Orders" (Otras órdenes) como título.

**22) Entrega legal (Aviso) a la persona restringida sin cargo**

Si el alguacil entrega esta orden, lo hará gratis.

Fecha: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Juez (o funcionario judicial)*

**Advertencias y avisos a la persona restringida en 2****No puede tener pistolas, otras armas de fuego o municiones**

No puede ser dueño de pistolas, otras armas de fuego o municiones, ni poseer, comprar o tratar de comprar, recibir o tratar de recibir u obtener de ninguna otra manera, pistolas, otras armas de fuego o municiones mientras que esta orden esté en vigencia. Si lo hace puede ir a la cárcel y tener que pagar una multa de \$1000. Debe vender a un comerciante de armas de fuego o entregar a una agencia del orden público todas las pistolas u otras armas de fuego en su posesión o control como está indicado en 9 más arriba. La corte requerirá que usted pruebe que lo hizo.

**Si no obedece esta orden lo pueden arrestar y acusar de un delito**

- Es un delito mayor llevarse o esconder a un niño en contra de esta orden.
- Si viaja a otro estado o a tierras tribales, o hace que la persona protegida lo haga, con la intención de desobedecer esta orden, lo pueden acusar de un delito federal.
- Si no obedece esta orden lo pueden mandar a la cárcel o la prisión y/o tener que pagar una multa.

**Entrega de la orden por correo**

Si el juez dicta una orden de restricción en la audiencia que contiene las mismas órdenes emitidas en este formulario, recibirá una copia de dicha orden por correo en su última dirección conocida, que aparece en 2. Si esta dirección no es correcta, o para saber si las órdenes se han hecho permanentes, póngase en contacto con la corte.

**Ésta es una orden de la corte.**

**Custodia, visitación y manutención de los hijos**

- **Custodia y visitación de los hijos:** Si no va a la audiencia el juez podrá hacer órdenes de custodia y visitación de los hijos sin saber su posición al respecto.
- **Manutención de los hijos:** El juez puede ordenar manutención de los hijos basada en los ingresos de ambos padres. El juez puede también hacer que dicha manutención se quite directamente de su cheque de pago. La manutención de los hijos puede ser mucho dinero, y por lo general tendrá que pagarla hasta que el hijo cumpla los 18 años de edad. Presente y entregue una *Declaración financiera (Simplificada)* (formulario FL-155) o una *Declaración de ingresos y gastos* (formulario FL-150) para que el juez tenga información sobre sus finanzas.
- **Manutención del cónyuge:** Presente y entregue una *Declaración de ingresos y gastos* (formulario FL-150) para que el juez tenga información sobre sus finanzas. Si no lo hace, la corte podrá emitir órdenes de manutención sin saber su posición al respecto.

**Instrucciones para los agentes del orden público**

Esta orden pasa a ser efectiva cuando se emite. Cualquier dependencia de las agencias del orden público que haya recibido la orden, haya visto una copia de la orden o haya verificado su existencia en el Sistema de Telecomunicaciones de Agencias del Orden Público de California (CLETS) la puede hacer cumplir. Si la agencia del orden público no recibió prueba de entrega a la persona restringida y la persona restringida no estuvo presente en la audiencia de la corte, la agencia debe indicar a la persona restringida los términos de la orden y después debe hacerla cumplir. Las violaciones de esta orden están sujetas a sanciones penales.

**Se solicita arresto si se viola la orden**

Si un agente de policía tiene razón para creer que la persona restringida recibió un aviso de la orden y la desobedeció, está obligado a arrestar a la persona restringida. (Código Penal, §§ 836(c)(1), 13701(b).) Una violación de la orden puede ser una violación de la sección 166 ó 273.6 del Código Penal.

**Certificado de cumplimiento de VAWA**

Esta orden de protección temporal cumple con todos los requisitos de “pleno reconocimiento y crédito” de la Ley de Violencia contra las Mujeres, 18 U.S.C. § 2265 (1994) (VAWA, por sus siglas en inglés) desde su entrega a la persona restringida. Esta corte tiene jurisdicción sobre las partes y el asunto aquí definido; la persona restringida recibió un aviso y oportunidad de participar sin demora o lo recibirá conforme con las leyes de esta jurisdicción. **Esta orden es válida con el derecho a hacerse cumplir en todas las jurisdicciones en los 50 estados de los Estados Unidos, en el Distrito de Columbia, en todas las tierras tribales y en todos los territorios, “commonwealths” y posesiones de los Estados Unidos, y se debe hacer cumplir como si fuera una orden de esa jurisdicción.**

(El secretario llenará esta parte).

**—Certificado del secretario—**

*Certificado del secretario*  
[sello]

Certifico que esta *Orden de restricción temporal* es una copia verdadera y correcta del original archivado en la corte.

Fecha: \_\_\_\_\_ Secretario, por \_\_\_\_\_, Adjunto

**Ésta es una orden de la corte.**